

Converter Fill System

Unscrew barrel and insert converter. Immerse point of pen completely in Skrip® writing fluid. Squeeze in converter spring lever two or three times. Wait five seconds before removing point from fluid. Replace barrel. (Adapt to cartridge use any time by removing inner apparatus).



Skrip® Cartridge Fill

Grip section near point. Unscrew barrel, insert cartridge (either end first) into barrel. Screw on point section to engage. On first fill of new pen, squeeze cartridge gently to ease fluid into point. Replace barrel. Do not attempt to push cartridge directly onto the pierce tube.



Utilisation Des Recharges Skrip®

Tenir la section Plume près de son embout, dévisser le corps du stylo, y insérer la recharge (n'importe qu'elle extrémité), engager et revisser la section plume au corps du stylographe. Lors de la première utilisation presser doucement la cartouche pour faire descendre l'encre dans le système capillaire. Surtout ne pas essayer de percuter la recharge sur le tube d'alimentation.

Utilisation Du Convertisseur

Dévisser le corps et placer le convertisseur. Immerger la plume complètement dans de l'encre Skrip®. Presser le poussoir du convertisseur deux à trois fois. Attendez 5 secondes avant de retirer la plume du liquide. Revisser le corps (Pour utiliser les recharges d'encre retirer le convertisseur).

Konverter Füllsystem

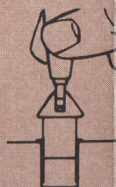
Gehäuse abschrauben, Konverter einsetzen. Spitze in Skrip® Schreibflüssigkeit eintauchen. Konverterhebel 2-3 mal betätigen. 5 Sekunden warten bevor die Spitze aus der Tinte herausgenommen wird, dann Gehäuse einschrauben. (Kann jederzeit durch Herausnehmen des Einsatzes auf Patronengebrauch umgestellt werden).

Sistema llenador Convertible

Desenrosque el barril e inserte el convertidor. Sumerja por completo el punto de la pluma en fluido Skrip® para escribir. Oprima la palanca de resorte del convertidor dos o tres veces. Espere cinco segundos antes de sacar el punto del líquido. Coloque de nuevo el barril. (Haga la adaptación para usar cartuchos en cualquier momento, sacando el aparato interior.)

Riempimento Del Convertitore

Svitare il cannello e inserire il convertitore. Immergere completamente la punta della penna nel fluido Skrip®. Schiacciare due o tre volte la leva elastica del convertitore. Attendere cinque secondi prima di togliere la punta dal fluido. Rimontare il cannello. (Sempre adattabile per cartucce togliendo il dispositivo interno).



Desk Set Assembly And Repair

Push socket into base until it snaps firmly into place . . . and still swivels freely. Remove from base by pulling socket straight up. Send only portion of desk set (pen, socket or base) requiring attention. In case of chipped or broken base, you will receive a written quote of base exchange prices.

Montage Et Réparation De L'Écritoire

Pousser l'alvéole sur la base jusqu'à ce quelle s'encliquète à sa place mais toutefois puisse tourner librement. La retirer toute droite pour l'enlever de sa base. En cas de réparation, nous retourner soit l'instrument à écrire, l'alvéole, ou la base. En cas de cassure où d'éclats survenus à la base, nous vous fournirons sur demande, notre prix d'échange.

Schreibtischgarnitur Und Reparatur

Den Sockel in die Basis drücken bis er fest einschnappt und sich noch frei bewegen lässt. Zum Entfernen einfach gerade herausziehen. Nur das Teil (Federhalter, Sockel oder Basis) einsenden, das repariert werden soll. Falls die Basis zerbrochen oder angeschlagen ist, erhalten Sie einen Preisvoranschlag für eine neue Basis.

Conjunto Y Reparación Del Juego De Escritorio

Empuje el encaje dentro de la base hasta que ajuste firmemente en su lugar . . . pero dejándolo en libertad de movimientos. Saque de la base tirando del encaje directamente hacia arriba. Envíe sólo la parte del juego de escritorio (pluma, encaje o base) que requiera atención. En caso de que la base esté astillada o rota, usted recibirá un estimado exacto de los precios de intercambio de base.

Montaggio E Riparazione Del Portapenna Da Tavolo

Spingere la presa nella base finché scatta saldamente in posizione . . . e ruota ancora liberamente. Per lo smontaggio, tirare la presa in senso verticale. Spedire soltanto la parte del portapenna che dev'essere riparata (penna, presa o base). Nel caso che la presa sia scheggiata o rotta, visará spedita una citazione scritta con il costo della sostituzione della base.

SHEAFFER®

SHEAFFER WORLDWIDE, A REEVE COMPANY • FORT MADISON, IOWA 52627

In Canada: Goldenbr. Ontario. In Australia: Melbourne. In Great Britain: Hemel Hempstead

31176

Printed in Great Britain

1/75

Guarantee

This Sheaffer writing instrument is guaranteed against mechanical defects. Upon return of the instrument to the factory, Sheaffer will repair mechanical defects free of charge or replace the instrument with merchandise of equivalent value.

Garantie

Cet instrument à écrire Sheaffer est garanti contre tout défaut de fabrication. En cas de mauvais fonctionnement, veuillez le retourner à l'usine, Sheaffer s'engage à vous le réparer gratuitement, ou à vous le remplacer par une marchandise de valeur identique.

Garantie

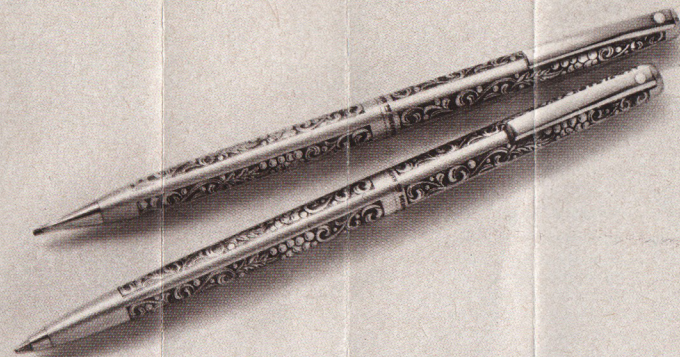
Dieser Sheaffer Füllfederhalter hat ein Rückgaberecht bei mechanischem Versagen. Er wird von Sheaffer kostenlos repariert oder mit einem gleichwertigen Schreiber ersetzt.

Garanzia

Este instrumento Sheaffer para escribir está garantizado contra los defectos mecánicos. Una vez que el instrumento haya sido devuelto a la fábrica, Sheaffer reparará los defectos mecánicos sin efectuar cargo alguno o reemplazará el instrumento con mercancía de valor equivalente.

Garanzia

Si garantisce che questo strumento di scrittura Sheaffer è esente da qualsiasi difetto meccanico. Qualora si riscontrassero dei difetti meccanici, inviare l'articolo alla fabbrica dove si provvederà alla riparazione, gratis, o lo si sostituirà con materiale dello stesso valore.



You can be as proud to own and give a Sheaffer writing instrument as we are to make them. Handsomely crafted in a striking array of surface designs and materials, they're always a distinctive and appreciated gift. Whether it's quietly shimmering chrome or gleaming precious metals, every Sheaffer is made in a tradition of excellence dating back more than 60 years. The choice is yours.

Vous pouvez être aussi fier de posséder ou d'offrir un instrument à écrire Sheaffer que nous le sommes à les fabriquer. Artistiquement parés de métaux raffinés, ils sont toujours appréciés comme étant le cadeau de distinction par excellence. Qu'il soit de chrome satiné ou de métal précieux, chaque Sheaffer est monté avec l'esprit de tradition et de perfection datant de plus de 60 années. Le choix est vôtre.

Sie können ebenso stolz darauf sein einen Sheaffer Schreiber zu besitzen oder zu verschenken, wie wir stolz darauf sind ihn herzustellen. Aus bestem Material hergestellt, in geschmackvoller Ausführung ist er immer

ein gern gesehenes Geschenk. Ob er in Chrom oder Edelmetall glitzert, eine 60-jährige Herstellungstradition steht hinter jedem Sheaffer Schreiber. Suchen Sie sich einen aus!

Puede ser orgulloso dueño de tener y de regalar un instrumento Sheaffer de escribir como nosotros de hacerlos. Artesanía elegante y materiales siempre son regalos distintivos y estimados. De resplandeciente cromo cepillado o de preciosos metales relucientes, cada Sheaffer esta creado en una tradición de excelencia, en época mas atras de 60 años. La seleccion es de usted.

Sarete fieri di possedere e regalare una Sheaffer come noi lo siamo di fabbricarla. Lavorata meravigliosamente con abilità artigianale, in una serie straordinaria di disegni e materiale, una Sheaffer è sempre un dono distinto e apprezzato. Nel dolce scintillio del cromo, come nel luccichio dei metalli preziosi, ogni Sheaffer viene fabbricata secondo una tradizione qualitativa che risale a più di sessant'anni. Sta a voi scegliere.



Precision Pencil Loading

Hold barrel and turn cap clockwise until all lead is expelled and metal rod appears at point. Then turn back completely . . . insert lead . . . and press against a hard surface to seat lead in clutch.

Changement De La Mine

Tenir le corps du stylomine et tourner le capuchon dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les restes de mines soient expulsés et que l'embout métallique apparaisse. Puis tourner totalement le capuchon en sens contraire, insérer la mine, et pressez-la sur une surface dure pour l'accrocher, dans sa griffe.

Präzisions-Stiftladung

Gehäuse festhalten, Kappe nach rechts drehen bis Bleistiftmine herausfällt und Metallstab an der Spitze erscheint. Dann zurückdrehen, Mine einschieben, gegen eine harte Oberfläche drücken um dadurch die Mine in der Klemme festzusetzen.

Carga De Precisión Del Lápicer

Sujete el barril y haga girar la tapa de izquierda a derecha hasta que toda la punta haya sido expelida y aparezca la varilla de metal en la punta. Entonces dé hacia atrás por completo . . . inserte la punta . . . y presione contra una superficie dura para asentar a la punta en el embrague.

Carica Della Matita Di Precisione

Reggere il cannello e girare la testa in senso orario fino a far fuoriuscire tutta la mina di grafite e finché appare sulla punta la barra metallica. Quindi girare in senso antiorario completamente . . . inserire la mina . . . e premere contro una superficie dura per innestare in posizione la mina.